



横文字獨學

英学部

二編上下

ホ 6
2737



門 6 2737 號 卷

横文字獨學

編二

青木輔清 著

中外堂發行

横文字獨學二編

緒言

ノ擧ニ及ベリ而シテ此書ノ主タルヤ字ヲ
ルニ至ル余竊ニ其裨益アルヲ喜ビ随テ二編
活用ヲ辨スル等五尺ノ童児モ猶能之ヲ識
進歩スル今哉山川國土ノ名ヲ綴リ文字ノ
僻地師ニ乏シキ者ノ便利ナル校内学生ノ
徑登高ノ階梯トナセシガ此書ヲ得テヨリ
余嚮ニ横文字獨學ノ初編ヲ著シ遼途ノ捷

獨學二編上卷

なごの^{なご}名と種^{しゅ}く書習^{しゆ}ひ、ソグ^{そく}ヨ^よの^の差支^{さし}か
書法^{かきほう}と、又横文字^{よこまじ}ヨ^よ、人の^{ひと}名山^{みやま}の名、稿^{こう}船^{せん}
り、故^{ゆゑ}ヨ^よ、初編^{しよへん}ヨ^よ、奉^{ほう}たる^たる^る文字^{もじ}の^の讀法^{よみかた}と、
日本^{にっぽん}の^の假名^{かみな}ヨ^よ、了^{りやう}ゑる^る書法^{かきほう}紙^し、悉^{しつ}しく^く述^{じゆつ}た
初編^{しよへん}ヨ^よ、既^{すで}ヨ^よ、字音^{じのね}と、讀音^{よみおと}と、又^{また}横文字^{よこまじ}と、

東江學人 著

横文字獨學二編

青木東江 誌

明治四年辛未晚冬

其短陋^{みづか}ヲ笑^{わら}フ^べ、勿^なレ
故^{ゆゑ}ニ徒^たニ文飾^{ぶんしやく}ヲ用^{もち}ヒザレバ、披閱^{ひえん}ノ君子^{くんし}幸^{さい}
藝^ぎノ堂^{どう}ニ登^{のぼ}リ并^{なら}蛙^かノ見^みヲ免^まカレ^ん、一^{ひと}ヲ望^{のぞ}
接^つテ并^{なら}ニシ^レ、一朝^{いちぢやう}字^じヲ知^しラザル者^{もの}モ早^{はや}ク技^ぎ
テ三^{さん}戈^ごノ物名^{ものな}ヲ教^{おし}ヘ會話^{かいわ}ヲ加^{くわ}テ朝夕^{ちやうぢつ}ノ應^{おう}
綴^{ずい}テ語^ごトナシ語^ごヲ連^{れん}テ文^{ぶん}トナシ單語^{だんご}ヲ附^つ

の職業杯なむを脩行しゆかうし漸だんだんく智識ちしきを研けんくゆ
 理究りきう理りより、商賣しょうばい交易こうぎの道みち或あるは各おのづか々づ自おの己れ
 杯なむと成業なむて、十八九歳位じゅうはちきゅうさいまでより、天文地てんぶんち
 抵た十四五歳位じゅうしきごさいまでより、一通いっとうの学問がくもん算術さんじゆつ
 且かつ学易がくえいきつゆゑあり、それゆゑ男女なんにょとも、大
 あしと、是外しよがいあつて、字数じすう僅わずかよして、誹易ひいぎく
 て、啞盲やもう聾そうもても大抵たいだい字じを知しるもの
 るも同様どうようあつて、数字じすう寡くわきつ、西洋せいやうは

さる、日本にっぽん、唐山たんざんより、用もちふる、数かず百万ひゃくまんの字じは
 万まんの言葉ことばを編造へんぞうたるものあり、其用そのもちを足た
 位いまで、前後ぜんごに編成へんせいして、一語いちごとあし、数かず百ひゃく
 内うちを二三字にさんじ、すなはち五六字ごろうじより、十七八字じゅうしちはち
 の外ほかは、文字もじあけきど、此こゝの二十六字じゅうろくにんじの
 ○扱前さつぜんも、ソそ通とほり、英吉利えいぎりより、六むサ六ろくにん
 誹書ひいしよを誓ちか古こを、
 く諸もろより、讀書よみかきできをれば、次つぎより、西洋せいやうの

○西洋の書と誦い、左程六箇敷、その非
 き、富貴泰平と樂むべし
 べし世の少年輩早く茲に注目智識を研
 究して文字を知り、程の恥多くなり
 るを、實に難有せあり、かゝる文明の世
 減り、押取強盗なごり、決してなき様
 あり、皆く生産の道を辨ひ、究民の次第
 を知り、啞盲聾もても無学の者なき様

用多る様となり、然時バ、容易皆文字
 多し、如斯くも、不遠國中皆西洋の字と
 みるも、近年々、西洋の学問を、其の甚
 様となり、皆学問の成効あり、日本
 先の人と、堅く對話するも自由あり、斯
 里余の道と、一日又往來し、又千里、二千里
 十人前、三十人前の仕事あり、或も百
 追と善き道具を發明し、今ハ一人も二

bi by, ci cy, di dy.

bē bū cē cū dē dū

bā bō cā eō dā dō

母字、音、母、字、母、字、母、字

ハ必は聯貫て音をなす亦意をかつは
字又限る、A(ニツ)I(我)O(歎息)詞の如し其他
イ意をなはる二十六字の内A I O の三
さ語もても速に讀得べし唯一字其終又
短變化の規則を習熟する時如何程長
とつれ一語とある等の如し此諸音の長
sonとあり是と皆合をば bason (四或六并)
baとありsaとoとroと組合をば

フエー
fā
フアー
fō
ゲニ
gā
ゴニ
gō
ハ
hā
ホニ
hō
シニ
jā
シカニ
jō

フエー
fē
フアー
fū
ゲニ
gē
ゴニ
gū
ヘ
hē
ホニ
hū
シニ
jē
シカニ
jū

フエー
fi
フアー
fī,
ゲニ
gi
ゴニ
gy,
ヒ
hi
ホニ
hī,
シニ
ji
シカニ
jī.

カ
kā
コ
kō
ラ
lā
ロ
lō
マ
mā
モ
mō
ナ
nā
ノ
nō

ケ
kē
ク
kū
レ
lē
ル
lū
メ
mē
ム
mū
ネ
nē
ヌ
nū

キ
kī
ク
kī,
リ
lī
ル
lī,
ミ
mī
ム
mī,
ニ
nī
ヌ
nī.

通
一
番

獨
學
二
編

六

獨學子二編

^パpa

^ポpo

^ラra

^ロro

^サsa

^ソso

^タta

^トto

^ペpe

^プpu

^レre

^ルru

^セse

^スsu

^テte

^{トゥ}tū

^ピpi

^ピpy,

^リri

^リry,

^シsi

^シsy,

^{ティ}ti

^{ティ}ty.

^{ヴァ}vā

^{ヴォ}vō

^ワwā

^{ウォ}wō

^ヤyā

^ヨyō

^{ヴェ}ve

^ヴvū

^{ウェ}wē

^{ウィ}wū

^{イエ}ye

^ユyū.

^{ヴィ}vi

^{ヴィ}vī,

^{ウィ}wi

^{ウィ}wī,

^イyi

母字ノ音短キ綴

^アab

^エeb

^イib

^オob

^ウub,

獨學子二編

七

^アac ^エec ^イic ^オoc ^ウuc,
^アad ^エed ^イid ^オod ^ウud,
^アaf ^エef ^イif ^オof ^ウuf,
^アag ^エeg ^イig ^オog ^ウug.

^エal ^{エル}el ^{イル}il ^{オル}ol ^{ウル}ul,
^アam ^エem ^イim ^オom ^ウum,
^アan ^エen ^イin ^オon ^ウun,

^アap ^エep ^イip ^オop ^ウup,
^アar ^エer ^イir ^オor ^ウur.
^エas ^エes ^イis ^オos ^ウus,
^アat ^エet ^イit ^オot ^ウut,
^アax ^エex ^イix ^オox ^ウux,

三字綴の語

^バbād ^ベbēd ^ビbid

^{ダダ}
dād

^{ディ}
did

^{フィ}
fid

^{ゴド}
gōd

^{ハド}
hād

^{ヒド}
hid

^{バグ}
bāg

^{ベグ}
bēg

^{ビグ}
big

^{ディグ}
dig

^{ドグ}
dōg

^{フィグ}
fig.

^{レグ}
lēg

^{ピグ}
pig

^{エグ}
ēgg,

^{カン}
cān

^{ラン}
rān

^{マン}
mān

^{デン}
den

^{ファン}
fan

^{ペン}
pen

^{ピン}
pin

^{ヘン}
hēn

^{シン}
sīn

^{スン}
sūn

^{グン}
gūn

^{ティン}
tīn.

^{ハム}
hām

^{ヒム}
hīm

^{スム}
sum,

^{カプ}
cāp

^{ラプ}
lāp

^{マップ}
māp

^{ホプ}
hōp

^{ナプ}
nāp

^{トプ}
tōp,

^{バール}
bār

^{カール}
cār

^{ファール}
fār

^{ジャール}
jār

^{サイール}
sir

^{ワール}
wār.

猫學二編

一 字 其 終 末 音 と 發 せ ども 子 字 必
 t v w x y z の 二 十 一 字 と 一 〇 母 字
 と b c d f s h j k l m n p q r s
 初 篇 小 委 又 子 字 (英 語 ニ テ
 二 字 々 其 所 一 因 母 字 と 有 る 其 別 け 々
 と a o i o u の 五 と 一 〇 此 外 w y の
 と 一 〇 合 点 一 母 字 (英 語 ニ テ
 〇 初 編 既 一 〇 如 一 〇 字 一 母 子 の 別 け 々
 (nouvelles)
 consonants

bāt

lēt

wēt

sit

cāt

mēt

gēt

fāt

bit

nōt

hāt

fit

pūt

rāt

獨学二編

を發さば故に綴をなさば又母字二個あり
 四綴と知るべしかし母字何れに音
 の内は母字三個あきば三綴四個あれば
 あれば是を一綴の語とし夫故に一語
 あり総て字数ハ幾個ありとも母字一個
 綴の語あり是ハaが一綴beが一綴あら故
 或ハ二綴の語おとし例へばbabeハ二
 ○語より綴としよちと取りて一綴の語

ff の合字 等の如し

fi の合字 ff の合字

fl の合字 ff の合字

く書くべし
 みて別義あらしりて書記する常の如
 あり是を活字を植ら工を省く為の合字
 母字二十六字の外は常に合せ用ふる字
 母字の助と得られバ音を發すとあし此

り
と
ゆ、
二
合
韻
の
時
々
一
綴
の
ま
と
あり

二綴の語
a base.
a way
mis state.
de cry.
三綴の語
in fa my.
com pa ny.
ar te ry.
四綴の語
in di vis i bil i ty.
im pen e tra bil i ty.

目綴の語
al i mo ny.
lu mi na ry.
hon or a ry.
五綴の語
in se cū ri ty.
an i mōs i ty.
in civil i ty.

○	韻	ai	au	aw	ay				
a	と	ea	ee	ei	eu	ew	ey		
e	ス	oa	oe	oi	oo	ou	ow		
i	ひ	ua	ue	ui	uo	uy			
o	上								
u	の								
の	如								
母	く								
字	二								
一	個								
字	相								
宛	連								
用	る								
あ	と								
る	二								
を	合								
單	韻								

と名、此二合韻ハ、二字とも
音を發せ、その稀より、時より
先の字音を發し、時より後
の字音を發故、或ハ長く呼
び、或ハ短く呼び、一定の規
則、あけまども、下の字を、諸記

獨
行
一
編

獨
行
二
編

行ゆるゆ歩あくあ寐ねるね等らのら如ごとくごと動とさと動とくと詞ことと
 種たぐひ類るいのの如ごとくごとをを知しるし例たとへへババ飲の食く行ゆ
 ちとち能たむむ比ひ其その文ぶん法ぽうととハハすすびび詞ことはは色いろ々々
 色いろババ如ごとくごと程ほど心こころ苦くるむむもも必かならずず文ぶん義ぎをを解とくと
 二にハハ第だい一いつ文ぶん法ぽうをを明あらういいををづづ文ぶん法ぽう暗あん々々
 されされババ用よう事じをを足たすすべべ故ゆにに洋やう書しよをを讀よみみん
 句く一いつ章ちやう受う取と一いつ本ぼんもも皆みな其その文ぶん法ぽうにに適あつつハ
 ○英えいのの文ぶん法ぽうよよててハハ其その規き則そく甚しどど嚴げんくく一いつ

hæp	laep
tear	we ar
soap	mōat
cook	look
blood	flōod
boot	eoot
deed	lees
coin	noise
our	hour
great	seat
groat	mōat
eight	hēir
guise	thyme

ととりり入い総そうてて讀よみみままぎぎるる字じハハ以もつつてて書かくく
 字じ其その外がわ二に三さんのの字じ語ご中ちゆうニニ在ありりてて讀よみみままぎぎるる也や
 時ときハハ大おほくく誤あやまりりああるる也や、
 is と謂いふ

獨學三編

も亦色々の種類有りて其文より或は此十品詞を編成て文章となす其文章は

Article

冠詞

Participle

分詞

詞を別よ一種とあし多らと十品詞と云ふ

此八と八品詞とソハ亦此中より次の二

Adverb

副詞

Interjection

間投詞

Preposition

前置詞

Conjunction

接續詞

Pronoun

代名詞

Verb

動詞

Adjective

形容詞

Noun

名詞

もソハ右の如し人有り故は是を八品詞とも十品詞と此詞の種類をハ別し人有り又十は別ハ和歌にて切字續字働字杯と云ふ如し働を助くる詞を副詞とソハの類あり是萬物の名を名詞とソハ又働字は副て其動詞とソハ又目見え體は觸る天地間

・	インテロゲーション	！	エキスクレーション	＊	アステリクス
・	ペリオド フォルストップ	（ ）	パレンデシス	¶	パラグレイフ
：	コロソ	—	ハイゼン		パラレルルス
；	セミコロソ	—	ハイゼン	+	コロス
，	コンマ	！	エキスクレーション	＊	アステリクス

一のよた凡右の如し
 有りて、或る句と別ち、或ハ文の断続を明
 ○文章の際する句讀の如き種々の點記

を俟に、英の文法速よ了解し得べし
 書を一覽せむ、昨今入学の兒童も、師
 拘るるものとハ、一由漏れあふとあり、故に此
 文章の書法、句讀の断続に至るまで、文法よ
 書よ十品詞の區別、其活用より、詞の變化
 も、是ハ余が編述せら、英文典便覽とソふ
 り、其他句讀の断続等種々六箇敷けせど
 名詞を始よ置たり、或る動詞を始よ置たり

日用単語 名詞文部

Heaven.	天
Earth.	地
The sun.	日
The moon.	月
The stars.	星
A cloud.	雲
The wind.	風
Rain.	雨
Dew.	露
Hoar frost.	霜

獨學編

何ぞ難からず

逐次は他書と研究せを、此学に入
 右に掲ぐ宜しく熟讀し、次で文法と詳
 畧し、唯家常日用の單語と會話少し
 是等の用法も英文典便覽を、委しおきお

獨學編

スノウ Snow.	雪
ハイル Hail.	霰
ヤウテン The weather.	天氣
サンライズ Thunder.	雷
カンクウ An earthquake.	地震
イースト East.	東
ウェスト West.	西
サウス South.	南
ノース North.	北
リバー A river.	川
レイク A lake.	湖

ボート A vessel.	船
ボート A boat.	小船
スチームボート A steamboat.	蒸汽船
イヤー A year.	一年
モン A month.	一月
デイ A day.	一日
アワー An hour.	一時
ミニット A minute.	一分時
セカンド A second.	一秒時
スプリング Spring.	春
サマ Summer.	夏

獨學二編

オクトーバ Autumn.	秋
ウィンター Winter.	冬
ジャナリー January.	正月
フェブリー February.	二月
マーチ March.	三月
エイプリル April.	四月
メイ May.	五月
ジュン June.	六月
ジュライ July.	七月
オグスツト August.	八月
セプテムバー September.	九月

オクトーバー October.	十月
ノヴァムバー November.	十一月
ディセムバー December.	十二月
サンデー Sunday.	日曜日
ニューイヤーズデー New-year's-day.	元旦
ザモーニング The morning.	朝
ザイブニング The evening.	夕
デイ Day.	晝
ナイト Night.	夜
マン Man.	男
ウーマン Woman.	女

拾遺集
二編

The father.	父
The mother.	母
The son.	男子
The daughter.	女子
The brother.	兄弟
The sister.	姊妹
The head.	頭
The eyes.	眼
The ears.	耳
The mouth.	口
The nose	鼻

Laughing.	笑
Weeping.	泣
Sitting.	坐
Standing.	立
The voice.	聲
Speech.	話語
Strength.	強
Weakness.	弱
Pleasure.	樂
Sorrow.	悲
A wish.	願

獨學子二編

H ^{バース} A bath.	浴湯
H ^{ブラインデネス} Blindness.	盲
H ^{デアフネス} Deafness.	聾
H ^{マーケット} A market.	市場
H ^{ブリッジ} A bridge.	橋
H ^{ウェル} A well.	井
H ^{ショップ} A shop.	店
H ^{ホテル} A hotel.	旅館
H ^{ミラー} The mirror.	鏡
H ^{チェア} Chairs.	椅子
H ^{ランタン} A lantern.	提灯

H ^{ブレイクファスト} Breakfast.	朝食
H ^{ディナー} Dinner.	晝膳
H ^{サパー} Supper.	夜食
H ^{ビーフ} Beef.	牛肉
H ^{ポーク} Pork.	豕肉
H ^{ワイン} Wine.	酒
H ^{ティー} Tea.	茶
H ^{ライス} Rice.	米
H ^{ホース} The horse.	馬
H ^{キャット} A cat.	猫
H ^{ドッグ} A dog.	犬

猪馬二級

田邊通子一編

フコ一 flea.	蚤
ロウス louse.	虱
ゴルト Gold.	金
シルバ Silver.	銀
アイロン Iron.	鐵
シルク Silk.	絹
スレッド Thread.	糸
ハット A hat.	帽子
シューズ Shoes.	沓
ウォッチ A watch.	時計
アンブレラ An umbrella.	傘

ザ スワード The sword.	刀
ザ ブラックスミス The black-smith	鍛冶
ザ ブックスエラー The bookseller.	書肆
ザ カルペンター The carpenter	大工
ザ モニーチェンジャー The money-changer.	両替屋
ザ ワインマーチャント The wine-merchant.	酒賣
ザ バイヤー The buyer.	買人
ザ セラー The seller.	賣人
アン オブリガション An obligation.	證文
ザ プレイ The play.	遊
ダンシング Dancing.	踊

獨學

ソング A song.	歌
エンペラー An emperor.	帝
キング The king.	王
ミニスター A minister.	全權
コンスル A consul.	領事官
ステイト A state.	國
オフィシャル An official.	有司
アジア Asia.	亞細亞洲
アフリカ Africa.	亞非利加洲
ヨーロッパ Europe.	歐羅巴洲
アメリカ America.	亞米利加洲

オーストラリア Australir.	澳斯特里洲
ジャポン Japan.	大日本
チーナ China.	支那
イングランド England.	英吉利
フランス France.	佛朗西
グ्रीクス Greece.	希臘
ホルランド Holland.	荷蘭
イタリア Italy.	意大利
ポルトガル Portugal.	葡萄牙
プロシア Prussia.	普魯士
ロシア Russia.	魯西亞

卷之二

二十一

入用なるハ會話あり、譬ハ西洋人ニ逢
杯の書法をも學ぶ、然れども先差向
く、夫より讀法を稽古し、又書翰受取
るハ第一十品詞の活用を知り、文法を詳
○前より、如く、西洋の書と讀書せむ

東江學人 著

横文字獨學二編之下

横文字獨學二編上終

ハ書籍の讀法等を稽古をぞし
通年をなす、尚逐次に書状受取の書法或

敷参考しして熟讀せむ

あし故より日々入用の語ハ皆次々掲ぐ宜

其活用甚狭く十を学で十余を知るの益

日く入用の動詞形容詞杯を知らざれば

○此書中より専ら會話を掲ぐと虽ども

讀せむあもひ央し過ぎむ

誤なき事能りべと虽も次の數十言を熟

音節の異同等りりて傳習せざれば悉く

回熟讀せば必ず少しの通辨ハ足に至る

用の會話を掲ぐ者官之を麗畧よせば數

法も三編に譲り此卷中より専ら日々入

とをり故に書籍の讀法書翰文章杯の書

啞も同様より實に不自由此上ゆあさふ

あをを知らざれば口を開くあを能りば

て何欵迅問度事りりとも少し談話をら

参考はぎ

造るもの多し其仕法ハ、英文典便覧ニ悉し
此副詞ハ、大抵形容詞の語尾を變化して成
書クと欲、大キク廣ガルと欲、ソハ故あり
もソハと欲、ソハ必ず勸字ニ副て善ク

下ノ物名を付て善ク人とも大キク樹と
時ハ、形容詞はソハ、副詞とあり是
云ふ若し是を善クと欲、大キクと欲、云ふ
ツノ玉林の如く必ず下ノ物名の付様よ
語是あり故に善キ人大ナル樹高キ山ニ
て則善要大小高抵等其他一二三四杯の
形容詞とハ、萬物の模様を形容する詞ニ
○ソハ次ノハ日々所用の形容詞を掲ぐ

形容詞

Good.	善 <small>ヨシ</small> キ
bad.	悪 <small>アク</small> キ
long.	長 <small>ナガ</small> キ
short.	短 <small>ミダカ</small> キ
great.	大 <small>オホ</small> ナル
small.	小 <small>コト</small> ナル
broad.	廣 <small>ヒロ</small> キ
narrow.	狭 <small>ヒロク</small> キ
high.	高 <small>タカ</small> キ
low.	低 <small>ヒカ</small> キ

far.	遠 <small>トホ</small> キ
near.	近 <small>チカ</small> キ
deep.	深 <small>フカ</small> キ
undeeep.	浅 <small>アサ</small> キ
left.	左 <small>ヒダリ</small> ノ
right.	右 <small>ミドリ</small> ノ
old.	旧 <small>イロ</small> キ
new.	新 <small>イロハ</small> キ
early.	速 <small>ハヤ</small> ナル
late.	遅 <small>オソ</small> キ
round.	圓 <small>マダラ</small> キ

雜學三卷下

square.	四角 <small>シカク</small> ナル
right.	直 <small>ナホ</small> キ
crooked.	曲 <small>マカリ</small> タル
much.	多 <small>オホ</small> キ
little.	少 <small>オホ</small> キ
rich	富 <small>トク</small> タル
poor.	貧 <small>ヒシ</small> ナル
hard.	剛 <small>カタク</small> キ
soft.	柔 <small>ヤウカク</small> ナル
strong.	強 <small>ツヨク</small> キ
weak.	弱 <small>ヨク</small> キ

fine.	細 <small>ホソカ</small> キ
coarse.	粗 <small>ホソカ</small> キ
light.	輕 <small>カサカサ</small> キ
heavy.	重 <small>オモシ</small> キ
dry.	乾 <small>カラシ</small> タル
humid.	濕 <small>ウレシ</small> タル
easy.	易 <small>ヤス</small> キ
difficult.	難 <small>カタク</small> キ
true.	真 <small>マコト</small> ナル
false.	偽 <small>イツヅメ</small> ナル
angry.	怒 <small>イカレ</small> ナル

五十一

五

^{ア、ム、シ、ウ、} amusive.	樂 <small>レ</small> キ
^{ハ、テ、ル、} hatefull.	可恨 <small>キ</small> キ
^{カ、イ、} lovely.	可愛 <small>キ</small> キ
^{ハ、コ、} happy.	仕合 <small>ル</small> ル
^{ア、ハ、コ、} unhappy.	不仕合 <small>ル</small> ル
^{カ、ク、} wise.	賢 <small>キ</small> キ
^{バ、カ、} fool.	愚 <small>ル</small> ル
^{マ、ド、} full.	満 <small>ル</small> ル
^{ク、ウ、} empty.	空 <small>ル</small> ル
^{カ、ウ、} young.	若 <small>キ</small> キ
^{カ、ウ、} old.	老 <small>ル</small> ル

^{ア、ツ、} hot.	温 <small>キ</small> キ
^{サ、シ、} cold.	寒 <small>キ</small> キ
^{シ、ロ、} white.	白 <small>キ</small> キ
^{クロ、} black.	黒 <small>キ</small> キ
^{アカ、} red.	赤 <small>キ</small> キ
^{ア、ヲ、} grey.	青 <small>キ</small> キ
^{ア、ツ、} fat.	肥 <small>ル</small> ル
^{マ、ソ、} lean.	瘦 <small>ル</small> ル

和蘭語彙編

○ 動詞

to go.	行 <small>ユク</small>
" come.	来 <small>ユク</small>
" sit.	坐 <small>マス</small>
" rise.	起 <small>タゲル</small>
" fly.	飛 <small>トビ</small>
" move.	動 <small>ウツル</small>
" flow.	流 <small>ナグル</small>
" sink.	沈 <small>シヅム</small>
" open.	開 <small>ヒラク</small>
" shut.	閉 <small>トグル</small>

獨學二卷下

除て覚オモゆる方カタ誤アヤるコトあり
 平生一語ヘイセイイツゴづク讀ヨミむ時トキも、初学の内ハ、トコを
 葉中エハナカにキハ、皆みな、トコを置おくコトは、何ナニも故ユは
 法ホウとシふコトは、トコを規則キョウとシて、然シカもモ言コト
 書カキく時トキも、前マエにキハ、トコを置おいて、不定フヂョウ
 ル、起オキル等トウの類ルイ皆みな是コレあり、此動詞ココノドウジを一語イツゴ宛オウ
 ハ、動ウツき働ハタく詞ジ、見ミル、聞クく、讀ヨみ、書カく、窳ク
 ○ 次ツギは、日ヒ々々所用ソウヨウの動詞ドウジを掲カケぐ、動詞ドウジと

獨學二卷下

"	^ニ 上 ^ル ^上 ^上 climb up.	升 ^ノ ル
"	^下 ^下 ^下 descend	降 ^ル
"	^生 ^生 live.	活 ^ル
"	^死 ^死 die.	死 ^ル
"	^咬 ^咬 chew.	咬 ^ム
"	^飲 ^飲 drink.	飲 ^ム
"	^食 ^食 eat.	食 ^フ
"	^醒 ^醒 wake.	醒 ^ル
"	^悲 ^悲 grieve.	悲 ^ム
"	^愛 ^愛 love.	愛 ^{スル}
"	^言 ^言 speak.	言 ^フ

"	^眠 ^眠 sleep.	眼 ^ル
"	^夢 ^夢 dream.	夢 ^ル
"	^言 ^言 say.	説 ^ク
"	^話 ^話 talk.	話 ^ス
"	^知 ^知 know.	知 ^ル
"	^忘 ^忘 forget.	忘 ^ル
"	^泣 ^泣 cry.	泣 ^ク
"	^笑 ^笑 laugh.	笑 ^フ
"	^考 ^考 think.	考 ^フ
"	^思 ^思 mean.	思 ^フ
"	^取 ^取 take.	取 ^ル

一

二

讀
寫
一
冊

” ^カ ^ト ^ト ^ト go out.	出ル
” ^ハ ^ト ^ト enter.	入ル
” ^ニ ^シ read.	讀ム
” ^キ ^ク write.	書ク
” ^シ ^ス ^ル instruct.	教フ
” ^ブ learn.	學ブ
” ^ク sing.	歌フ
” ^ト leap.	飛ブ
” ^シ ^ス dance.	踊ル
” ^ク ^ク ask.	問フ
” ^ハ ^ト ^ト answer.	答フ

” ^カ ^ト ^ト offer.	與ル
” ^シ ^ス seek.	索ル
” ^ニ ^シ bathe.	浴ス
” ^シ ^ス wash.	洗フ
” ^コ ^ト call.	呼ブ
” ^カ ^ト chide.	呵ル
” ^ク ^ク blow	吹ク
” ^キ ^ク burst	割ル
” ^キ ^ク cut.	切ル
” ^ク buy.	買フ
” ^シ ^ス pay.	拂フ

九
九

獨
行
二
編
六

weigh.	秤 <small>ハカリ</small> ル
swim.	游 <small>ユ</small> グ
send.	送 <small>オウ</small> ル
see.	見 <small>ミ</small> ル
kiss.	口 <small>クチ</small> 吸 <small>ヒク</small> フ
change.	替 <small>カヘ</small> ル
throw.	投 <small>ナゲ</small> ル
recover.	取 <small>トル</small> 戻 <small>マゼ</small> ス
expect.	望 <small>ノゾ</small> ム
sell.	賣 <small>ウ</small> ル
lose.	失 <small>ウシ</small> フ

understand.	合 <small>ガ</small> 点 <small>テン</small> スル
consider.	商 <small>シヤウ</small> 量 <small>リヤウ</small> スル
help.	扶 <small>タシ</small> スル
keep.	保 <small>タモ</small> フ
rest.	休 <small>ヤス</small> ム
doubt.	疑 <small>ウタガ</small> ハス
play.	遊 <small>アソ</small> ブ
run.	走 <small>ハシ</small> ル
lend.	借 <small>カ</small> ル
fetch.	迎 <small>ムカ</small> フ
kill.	殺 <small>コロ</small> ス

獨
行
二
編
下

十

”	care.	気付ル
”	swear.	誓フ
”	join.	一致スル
”	seal.	封スル
”	divide.	分ケル
”	hide.	隠ス
”	catch.	捕ル
”	assure.	請合フ
”	steal.	竊ム

〇次
 〇次より人代名詞を掲ぐ人代名詞とハ人
 の名の代用あり此の代名詞ハ私ガ私ヲ私
 等の類是あり此人代名詞ハ私ガ私ヲ私
 ノ等の如く捨假名の違ひのよて文字の形
 變るゆゑ宜敷心得又一人を指てソノ時
 と二人以上と一所よりソノ時との違ひの
 〇次より人代名詞を掲ぐ人代名詞とハ人
 の名の代用あり此の代名詞ハ私ガ私ヲ私
 等の類是あり此人代名詞ハ私ガ私ヲ私
 ノ等の如く捨假名の違ひのよて文字の形
 變るゆゑ宜敷心得又一人を指てソノ時
 と二人以上と一所よりソノ時との違ひの

十一
 十一

○人代名詞

I	余 <small>カ</small>
me.	余 _二 。余 _ヲ
my.	余 _ノ
to me	余 _ニ
we.	余輩 <small>カ</small>
us.	余輩 _二 。余輩 _ヲ
our.	余輩 _ノ
to us.	余輩 _ニ
you.	汝 <small>ガ</small> 。汝 _ニ 。汝 _ヲ
your.	汝 _ノ

he.	彼 <small>ガ</small>
his	彼 _ノ
him.	彼 _ニ 。彼 _ヲ
to him.	彼 _ニ
she.	彼女 <small>ガ</small>
her.	彼女 _ノ 。彼女 _ヲ
to her.	彼女 _ニ
thy.	彼等 <small>ガ</small>
their.	彼等 _ノ
them.	彼等 _ニ 。彼等 _ヲ
to them.	彼等 _ニ

し
 :ち、の三倍と^{えび}なり度々^{たびたび}標^{しるし}及^{およ}して讀^よべ
 し扱^{あつか}又^{また}; 何^{なに}を^をバ、歌^{うた}息^{いき}の長^{なが}さ、の倍^{ちよ}あり
 扱^{あつか}、何^{なに}を^をバ、些^{ちよ}少^{せう}歌^{うた}息^{いき}て直^{ただ}よ次^{つぎ}を^をりぬべ
 幾^{いく}語^ごよ^よめぬ只^{ただ}一^{ひと}句^ごと^とあし連^{つら}て^ねりぬべし
 し^しぬ^ぬと^とど^ども^も先^ま、; ; ; ; ; 杯^{さか}の点^{てん}なき間^まを
 よも^{よも}り^りぬ如^{ごと}く音^{おと}節^{せつ}な^なより等^らり^りて六^む箇^{かん}
 ○次^{つぎ}よ日^ひと入^い用^{よう}の會^{かい}話^わを、掲^かぐ談^{だん}話^わ、前

it.	其 ^{その} ヲ。其 ^{その} ガ
this.	是 ^{この} ノ
that.	是 ^{その} ガ、 ^{その} ノ所 ^{ところ} ノ
this.	是 ^{この} ガ。是 ^{この} ニ。是 ^{この} ヲ
who	誰 ^{たれ} ガ、 ^{その} ノ所 ^{ところ} ノ
which.	其 ^{その} ノ、 ^{その} ノ所 ^{ところ} ノ

○ 日用會話

グーデー モーニング
Good morning.

オ早ヨカ

グーデー デー
Good day.

今日

グーデー エヴニング
Good evening.

今晚

ミーンズ エ リトル
pardon a little.

少しゴメンナサレ

ミーンズ ケア
take care.

気を付テサレ

タンク ユー
thank you.

アロガトフ

アー ユー アー
are you well.

オモトゲンヨロソク

エッヂ フォータイム
at the first time.

始メテヨクニカノアノタ

プレー アー
pray walk in.

先カノアノタ

プレー アー イ チェア
pray take a chair.

先腰ヲカケテサレ

シット スティル
sit still.

坐テカイト

猫
二
三
四

スタンド
stand.

立タたタすス

誰ドがガ誰ドだダ？
who is that. ?

誰ドカカ

教えてください。
tell me.

私ワにニ話ハさサすス

スピーク プレインリー
speak plainly.

明アカカニニ話ハさサすス

アイ ケン ナット
I cannot tell.

私ワはハ話ハさサすスなナいイ

アイ ドント ノー
I don't know.

私ワはハ知チらラずズ

ホウ ト イフ コト
what did you say ?

何ナニヲヲイイフフココトト

プリーズ テル ニー
please tell me your

名ナヲヲ私シニニ話ハさサすス

名ナニニ？
name ?

マイ ナム イズ
my name is

私シノノ名ナハハ-----トト申マスス

ホウ ト コトニ
what country do you

アタリ 何ナニノノ国クニノノ人ヒトカ

属ゾクススココノノ？
belong to ?

独学二編下

ギブ・ミー
Give me.

私ニ下^カナ^レ

レンド・ミー
Lend me.

私ニ貸^カナ^レ

センド・ユス
Send us.

私共ニ送^リナ^カレ

アイ・ブリーヴ・ソ
I believe so.

私ハ左様ニ思^フ

ゼット・イズ・ガット・シユ
That is not true.

其レハウソ^ク

アイ・サッパース・ソ
I suppose so.

私ハ左様ニ察^スル

ゼット・イズ・ロウ
That is wrong.

其レハ悪^クアル

ゼット・イズ・ライ
That is right.

其レハヨク^{アル}

ダズ・イズ・マイ
This is mine.

是レハ私^ノデア^ル

ウツル・ダズ・ク
Will this do ?

コレ^ヲ宜^シイ^カ

アイ・ウアント・ダズ
I want this.

私ハ是^レガホ^シイ

テイク・ユア・ク
Take your choice.

好^キノヲ取^ル

英和辞書

獨逸子二編下

スニシク エ アアア
bring a chire.

椅子ヲヒナキタ

スニシク イナロキ
bring it here.

コトヲ持テヨク

スニシク アス エキ
take this away.

是ヲ持テ往ケ

スニシク エ ニヤ
bring a light.

燈ヲ持来

コトニ ヤ
light the lamp.

燈ヲシケヨ

ヤナ イズ ハカ
there is no oil.

油ヲヒカテ

ハニト イナ
here it is.

コトニアノマス

クニシク イナロキ
quick: bring it here.

早く持来

セニ アス
shall I help you?

オトイ手傳マシヨカラ

ハニト ニー エ
help me a little.

コトニ私ニ手傳クヤナ

コトニ イナ
let it alone.

其レヲヨセ

オトイ イズ
this is mine.

是ニ私ノテアル

獨逸子二編下

十七

アイ エム スリープ
I am sleepy.

私、子ムタイ

ミー キー スト バック
make haste back.

早く帰

ジー ナー スリープ
do you sleep ?

淋、子ムイカ

ゴー シー ベッド
go to bed

速、トサ

グット アップ クイック
get up quick

早く起

プット アウェイ
put this away.

是ヲ、アウェイ

ミー アイ テイク ゴズ
may I take this ?

私、是ヲカリテヨロシイカ

ギブ ミー ウォーター
give me water.

私ニ水ヲシタセ

ギブ ミー モア リス
give me more rice.

モウ少し飯ヲシタセ

アイズ エット ユーアット
aye; at your service.

はい、カ、コ、ア、マ、ア、マ

ジー コー スモーク
do you smoke.

淋、タバコヲクマカ

コール エ ー、ア、イ、イ
call a servant.

公使ヲ呼テシタセ

英和辞書 十八

ホエー... where are you going to

ホエー... 何処へ行くつもりか

アイエム... I am going to school.

私へ学校へアイリマス

メイキ... make haste, it is much

メイキ... 急げ 余程カシイ

later

カリー... carry this letter to

コノ手紙ヲ... 様へ持テ往ケ

Master

ドゥー... do you understand the

英吉利語ヲカシルカ

English?

イエス... yes, I can understand

イイカシム知テ居マス

it little.

セイ... say it in Japanese.

日本語ニテオ話しナサシ

ホアトス... what's a clock?

十二時ガカ

拾遺二卷下 十九

ルーク アット ユア ウATCH.
look at your watch.

其計ノ時計ヲゴラシム

イット イズ ナイン オフ クロック.
it is nine o'clock.

九字ヲゴサリマス

ハウ イズ ゼ ウェザー?
how is the weather?

天気ニ如何テニガリマスカ

イット イズ グッド ウェザー.
it is good weather

善キ天気ヲゴサリマス

ザ モーニングス アンド イブニングス
the mornings and evenings

朝夕ニ寒クゴサリマス

アール コールド
are cold.

ヒー ハズ スペンツ アリズ ヒズ
he has spent all his

彼ハ金ヲ皆ツカヒ果シタ

モニー.
money.

ヒイ イズ エー ビー ヴィリイ ベッド
he is a very bad man.

彼ハ甚ク悪キ人デアリ

ヒイ セーツ アット マイト ゴー
he said I might go.

彼ガ私ニ行テモヨイト云フタ

ヒー ハズ ゴーン ホーム
he has gone home.

彼ハ宅ニ歸リマシタ

ヒー イズ ニ クリフ
he is a clever boy

アノ童ハ利口モノダ

小部下

独学ニ下

二十

ヒー イス = ロニシト ×
he is a learned man.

彼、字者ナ

ハウ ダース ロー ダト ビス コロニ
how does he get his living

彼、何ヲ家業ニシテ居ルカ

ハウ ヱー ニー ヤー ^{ガト} ^ハ
how do you say that in

是、英吉利ヲ何ト云ヒマス

ヒンギリス
English.

ハウ ロニシト ヤーニ ^ハ ^コ
how long shall you be

アタタ何時マデニ往テ来マス

ゴス
gone.

ハク ヲツチ ^ヒ ^ア ^カ ^コ
how much do I owe you?

余、其許ニ如何程借用ガアルカ

ハク ^ヒ ^ア ^カ ^コ
how did it turn out.

アノ事、^ヒ ^ア ^カ ^コ

ハク ^ヒ ^ア ^カ ^コ
how long will you be

イッマニカ、ルカ

ヒ ^ア ^カ ^コ
about it.

ア ^ヒ ^ア ^カ ^コ
I don't care.

私、カマスマセス

ア ^ヒ ^ア ^カ ^コ
I don't like this.

私、是ヲ好キマセヌ

獨學ニ編下

二十一

和蘭語訳

アイ エー コーイ アタ アデー
I am going out to-day.
私、今日也所へアイル

アイ イー ロスト アー アー
I have lost my book.
私、書物^シが失^シナシタ

アイ イー カシ エー ケース
I have not a cash.
私、錢^{カシ}がナシ

アイ イー カシ エー ケース
I have not seen it.
私、之^{カシ}を見^{ナシ}ナシタ

アイ エス エー
is this enough.
コレ、ナクサ、カ

オア オア アー アー
of what nation are you
其^{オア}許^ア、何^{オア}國^アデコサ

○ 商賈日用會話

アイ エー スロー
I wish to speak
私、少^スシ^ク之^ヲ言^ハフ^{コト}ヲ申^ス度^シナシ

アイ エー エー
with you a moment

エー オア アー
ask what do you want.
アイ、何^ヲ欲^スム^{コト}ナシ

エー オア アー
let me look at the masters.
見^セテ、之^ヲ見^セナシ

アイ エー
I will bring them presently.
只^今、之^ヲ持^リテ、來^ルコトナシ

和蘭語訳

二十一

イッヂス ナール セー
is this for sale?

是ハ賣テラスカ

ハクニマクク エ フニクス
how much a price?

イクニテゴナカ

チクニクー ナドニ セルニクス
twenty seven dollars.

ニ十七ドルニゴナカ

カトル コー シルニ
will you barter

交易ニイタシマセウカ

ホアット シー コー ナス シー
what do you wish to

アトクニハ何ト交易イタシタイカ

シルニ
barter?

アッハクニオカモニー ハ
I have no money now.

私ハ只今金ガナイカラ 呉郎ト交易ニ

ホアット シー コー ナス シー
what do you say to

テハ如何ニゴナカ

ラーキニカ カムニ
taking camlets in

エキニカ
exchange.

カトル セン アッハクニ ラーキ
well then, I will take

五枚ナラシキヲ買マシセウ

オクニキー (キールス
50 peccats.

at your service J

カシコタツマンタ皆一新ニ持テ来リ

will bring all together.

アセカ

when will the new tea

新茶ハいつ頃来リマセカ

arrive?

in about 40 days.

四十日モタチマシタラ来リマセカ

I beg pardon.

ゴメンナカ

you are welcome here

ヨリカイニナカ

I am a silk dealer.

私ハキ子商人ニシテウキリマス

I do not want any now.

只今イリマセ

I will sell very cheap

極安クウケテ賣ルニヨ

how much?

如何程サゲルカ

雜學三編下

二十四

ア アーニ ナーキ カノ シスルズエ
I will take off \$5. a

百竹ニツキユルシ、引マシヨカ

ンキエール
pencil.

キハト ナニガト ナー
that will not do.

シラトニイハムル

シラトニイハムル
pardon a little.

ア イノ ナーキ ナーキ
I have come to make

私に買物ニマシマシ

ナニシ
some purchases.

カト イズゼ フライスカフエール
what is the price of your

アヤ西洋布ノ相場、何程デゴサルカ

コロンド シルナシ
colored shirtings

ア イノ ナーキ ナーキ
I will sell for \$3.

シラトニイハムル

ナニシ
per piece.

茶屋二

二十五

發兌

東京室町三丁目

紀伊國屋源兵衛

青木東江先生 著

初編一冊 出来

横文字獨學

二編二冊 全

三編二冊

中外堂主人 謹白

テ一覽ヲ乞フ

タル極メテ捷徑ノ冊子ナリ其出ルヲ待

速ニ領解スベキ様皆書例ヲ掲テ示シ

文章ノ書法ニ至ルマデ初学ノ者ニモ

三編ハ書籍ノ讀法ヨリ書翰受取等

横文字獨學

三編二冊

獨學二編下

